

DODATOK č. 9
k Zmluve o nájme nebytových priestorov č. 12/2007/Náj
v znení neskorších dodatkov

I. Zmluvné strany

1.1 Prenajímateľ: Žilinská regionálna železnica, a.s.

sídlo: Jána Kalinčiaka 22, 010 01 Žilina

IČO: 36 410 870

DIČ: 202 173 8554

IČ DPH: SK202 173 8554

v mene spoločnosti koná: Ing. Vladimír Podoliak, predseda predstavenstva

spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Žilina, vložka č. 10379/L, odd. Sa
číslo účtu: SK37 5600 0000 0003 9495 5001/5600

(ďalej len ako „prenajímateľ“)

1.2 Nájomca: Dopravný podnik mesta Považská Bystrica s.r.o.

sídlo: Športovcov 340, 017 01 Považská Bystrica

IČO: 53 153 073

DIČ: 212 130 6561

IČ DPH: SK212 130 6561

v mene spoločnosti koná: Radovan Čmelo, konateľ

spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Trenčín, vložka č. 40391/R, odd. Sro
(ďalej len ako „nájomca“)

(prenajímateľ a nájomca ďalej len ako „zmluvné strany“)

1.3 Prenajímateľ a spoločnosť Mestská dopravná spoločnosť, a.s. Považská Bystrica, so sídlom Za Orlovským mostom 300, 017 36 Považské Bystrica, IČO: 36 611 131 (ďalej len ako „MDS“), uzatvorili dňa 28.8.2007 Zmluvu o nájme nebytových priestorov č. 12/2007/Náj, neskôr zmenenú a doplnenú dodatkami č. 1 až 8 (ďalej len ako „zmluva“).

1.4 Vzhľadom na skutočnosť, že spoločnosť MDS ako predávajúci a nájomca ako kupujúci uzavreli dňa 17.8.2020 Zmluvu o predaji časti podniku, nájomca ku dňu účinnosti tejto Zmluvy o predaji časti podniku zo dňa 17.8.2020 vstúpil namiesto spoločnosti MDS, do akýchkoľvek a všetkých práv a povinností vyplývajúcich spoločnosti MDS zo zmluvy a stal sa namiesto spoločnosti MDS novou zmluvnou stranou zmluvy.

1.5 Prenajímateľa a nájomca v súlade s bodom 8.2 Zmluvy uzatvárajú tento Dodatok č. 9 k zmluve (ďalej len ako „dodatok“). Dodatok je uzatvorený za podmienok obsiahnutých v ďalšom texte dodatku.

II. Predmet dodatku

2.1 Po dohode zmluvných strán a v súlade s bodom 8.2 (článok 8) a ďalšími ustanoveniami zmluvy, sa zmluva mení nasledovne:

a) Článok 2, bod 2.1. zmluvy sa mení a znie nasledovne:

„2.1. Predmetom nájmu sú nasledovné nebytové priestory nachádzajúce sa v/na nehnuteľnostiach uvedených v bode 1.1 tejto zmluvy:

- a) kancelária 3.05 III.NP,
- b) zádvrie,
- c) dispečing 1 NP,
- d) pokladňa 1NP,
- e) nocovňa s príslušenstvom,
- f) spoločné priestory 1 NP,
- g) spoločné priestory 3 NP,
- h) parkovacie plochy - osobné automobily,
- i) parkovacie plochy - autobusy 25 ks

Umiestnenie prenajatých nebytových priestorov je zakreslené na náčrtku, ktorý ako Príloha č. 1 tejto zmluvy tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.“

b) Článok 3, bod 3.1. zmluvy sa mení a znie nasledovne:

„3.1. Výška nájomného za predmet nájmu je zmluvnými stranami dohodnutá na sumu **2.489,49 Eur** mesačne (slovom dvetisícštyristoosemdesiatdeväť eur 49 eurocentov) bez DPH. K nájomnému sa bude účtovať daň z pridanej hodnoty podľa platných právnych predpisov Slovenskej republiky. Špecifikácia nájomného je uvedená v nasledovnej tabuľke:

Por. č.	Označenie časti predmetu nájmu	Prenajatá plocha v m ² /ks	Nájomné m ² /mesiac, resp. ks/mesiac v EUR (bez DPH)	Nájomné za mesiac v EUR (bez DPH)
1.	kancelária 3.05 III.NP	50,90 m ²	6,34	322,71
2.	zadverie	6,60 m ²	6,34	41,84
3.	dispečing I NP	25,20 m ²	6,34	159,77
4.	pokladňa I NP	25,26 m ²	6,34	160,15
5.	nocovňa s príslušenstvom	73,32 m ²	3,17	232,42
6.	spoločné priestory I NP	26,41 m ²	2,72	71,84
7.	spoločné priestory 3 NP	9,51 m ²	2,72	25,87
8.	parkovacie plochy – osobné automobily	80,00 m ²	0,83	66,40
9.	parkovacie plochy - autobusy	25 ks	56,34	1 408,50
	Spolu			2 489,49

c) Článok 4, prvá veta bodu 4.1. zmluvy sa mení a znie nasledovne:

„4.1. V cene nájomného nie sú zahrnuté náklady na elektrickú energiu, vodné, stočné dažďové vody, teplo, zimnú údržbu areálu a na strážnu službu (ďalej len „dodávka služieb“).“

d) Článok 4, bod 4.3. zmluvy sa mení a znie nasledovne:

„4.3. Vzhľadom na skutočnosť, že v administratívnej budove, v ktorej sa nachádza predmet nájmu pôsobia viacerí užívatelia a nájomcovia nebytových priestorov, bude prenajímateľ za účelom zabezpečenia požadovanej úrovne čistoty a hygieny v uvedených priestoroch zabezpečovať upratovanie celého objektu tejto budovy, ako aj priestorov predmetu nájmu a to v rozsahu minimálne 1x denne v každý pracovný deň v priemere 1 hod. vo vzťahu k upratovaniu priestorov tvoriacich predmet nájmu a v priemere minimálne 1 hod. vo vzťahu k upratovaniu spoločných priestorov budovy, v ktorej sa nachádza predmet nájmu s tým, že upratovanie bude zahŕňať štandardné úkony upratovania (umývanie podláh, umývanie a dezinfekciu hygienických zariadení, odstraňovanie prachu, odstraňovanie odpadkov z odpadových košov, umývanie okien minimálne 2x ročne, a pod.). Zmluvné strany sa dohodli, že za upratovanie predmetu bude nájomca uhrádzať prenajímateľovi paušálnu sumu vo výške **250,--EUR** (slovom: dvestopäťdesiat eur) bez DPH mesačne. V dohodnutej sume sú zahrnuté náklady za výkon upratovacích služieb v priestoroch predmetu nájmu, ako aj podiel nájomcu na nákladoch na upratovanie spoločných priestorov budovy, v ktorej sa nachádza predmet nájmu, vrátane nákladov za čistiace a dezinfekčné prostriedky. Náklady za upratovanie je nájomca povinný uhrádzať mesačne spolu s nákladmi za dodávku služieb, a to na základe faktúry vystavenej prenajímateľom s lehotou splatnosti 15 dní za predpokladu jej doručenia nájomcovi pred uplynutím lehoty splatnosti. Faktúra sa považuje za uhradenú pripísaním na účet prenajímateľa.“

III. Záverečné ustanovenia

3.1 Ostatné ustanovenia zmluvy, ktoré neboli upravené, zmenené alebo doplnené týmto dodatkom zostávajú nezmenené a platné v pôvodnom znení.

3.2 Tento dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami avšak s tým, že týmto dodatkom sa spravujú aj tie právne vzťahy nájomcu a prenajímateľa, ktoré vznikli pred dňom nadobudnutia jeho platnosti, v čase od 1.11.2020. Pokiaľ je nájomca subjektom, na ktorý sa vzťahuje povinnosť povinného zverejňovania zmlúv, tento dodatok nenadobudne účinnosť skôr, ako dôjde k jeho zverejneniu podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

3.3 Tento dodatok je súčasťou Zmluvy o nájme nebytových priestorov č. 12/2007/Náj v znení neskorších dodatkov.

3.4 Tento dodatok bol vyhotovený v štyroch identických exemplároch s platnosťou originálu, pričom každá zo zmluvných strán obdrží po dvoch exemplároch. Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku a zmluvy sú nasledovné prílohy:

a) Príloha č. 1: Umiestnenie prenajatých nebytových priestorov.

3.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento dodatok prečítali, jeho obsahu porozumeli a súhlasia s ním. Dodatok, tak ako bol vyhotovený zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú si vzájomne, vážne, zrozumiteľne a úplne slobodne prejavili, na dôkaz čoho pripájajú podpisy osôb oprávnených konať v ich mene.

V Považskej Bystrici, dňa 17.12.2020

Za Prenajímateľa:



Za Nájomcu:

Doprava

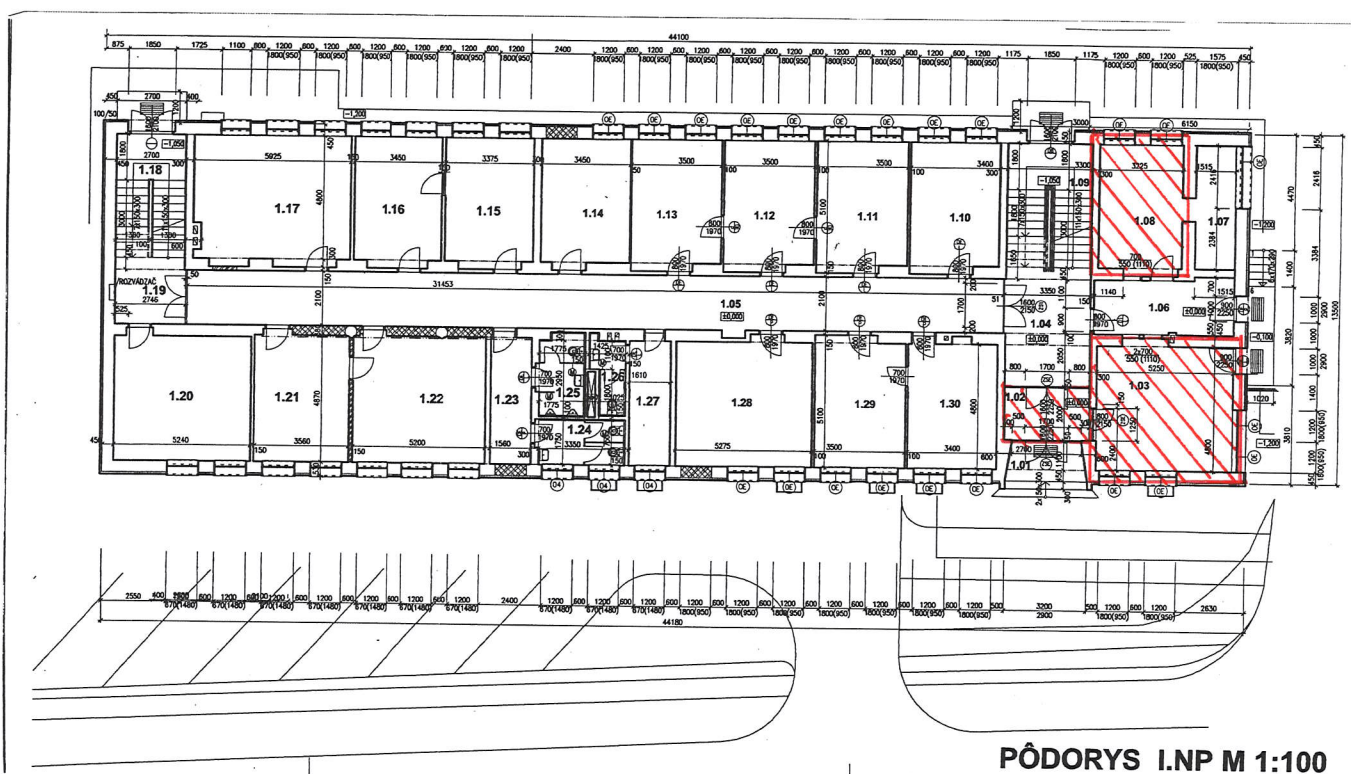
.....
Žilinská regionálna železnica, a.s.
Ing. Vladimír Podoliak
predseda predstavenstva

.....
Dopravný podnik mesta Považská Bystrica s.r.o.
Radovan Čmelo
konateľ

Žilinská regionálna železnica, a.s.

vl. č. 10379/L, odd.: Sa

Príloha č. 1 k Dodatku č. 9 k Zmluve o úpravie usporiadania priestorov č. 12/2007/16



PÔDORYS I.NP M 1:100

LEGENDA MIESTNOSTÍ:

Č.Ú.	POPIS MIESTNOSTI	PLOCHA (m²)	POZNÁMKA
1.01	KOTAP	4,50	KERAMICKÁ DLAŽBA
1.02	ZENOBIE	6,80	KERAMICKÁ DLAŽBA
1.03	VRÁNKICA	25,20	PLAŇAČICA PODLAHA
1.04	CHODBA	13,60	KERAMICKÁ DLAŽBA
1.05	CHODBA	66,05	KERAMICKÁ DLAŽBA
1.06	PREDSEŇ	11,53	TERAZO
1.07	KANCELÁRIA	7,27	PLAŇAČICA PODLAHA
1.08	KANCELÁRIA	15,45	PLAŇAČICA PODLAHA
1.09	SCHODISKO	17,35	KERAMICKÁ DLAŽBA
1.10	KANCELÁRIA	17,34	PLAŇAČICA PODLAHA
1.11	KANCELÁRIA	17,85	PLAŇAČICA PODLAHA
1.12	KANCELÁRIA	17,85	PLAŇAČICA PODLAHA
1.13	KANCELÁRIA	17,85	PLAŇAČICA PODLAHA
1.14	KANCELÁRIA	17,85	PLAŇAČICA PODLAHA
1.15	KANCELÁRIA	16,30	PLAŇAČICA PODLAHA
1.16	KANCELÁRIA	16,56	PLAŇAČICA PODLAHA
1.17	KANCELÁRIA	28,12	PLAŇAČICA PODLAHA
1.18	SCHODISKO	14,17	KERAMICKÁ DLAŽBA
1.19	CHODBA	5,76	KERAMICKÁ DLAŽBA
1.20	KANCELÁRIA	25,15	PLAŇAČICA PODLAHA
1.21	KANCELÁRIA	17,45	PLAŇAČICA PODLAHA
1.22	KANCELÁRIA	25,31	PLAŇAČICA PODLAHA
1.23	PREDSEŇ WC	7,58	KERAMICKÁ DLAŽBA
1.24	WC	5,86	KERAMICKÁ DLAŽBA
1.25	WC	5,83	KERAMICKÁ DLAŽBA
1.26	WC	3,52	KERAMICKÁ DLAŽBA
1.27	PREDSEŇ WC	7,72	KERAMICKÁ DLAŽBA
1.28	KANCELÁRIA	25,32	PLAŇAČICA PODLAHA
1.29	KANCELÁRIA	17,52	PLAŇAČICA PODLAHA
1.30	KANCELÁRIA	16,30	PLAŇAČICA PODLAHA



VÝTLAČOK:
4

PROJEKT SKUTOČNÉHO VYHOTOVENIA NOVEMBER 2009

HLAVNÝ INŽ. PROJEKT:		INŽ. PROJEKTANT:		VYPRACOVÁV:		PROJEKTA:	
ING. MARIÁN GAZDÍK		ING. FERDINAND BELLAN		ING. ANNA BAJČAROVÁ		ARCHITEKTURA	
MIESTO STAVBY: Povetská Bystrica, Za Orlovským mostom 300				FORMÁT: A4			
STAVBAVEK: Žilinská regionálna železnica a.s., J. Kalinčiaka 22, 01001 Žilina				DÁTUM: 10/2009			
STAVBA:				PROJ. STUP.: PSV			
ADMINISTRATÍVNA BUDOVA				CAD: AutoCAD 2008			
				Č. ZÁKAZKY: 1-510			
OBSAH PRÍLOHY: PÔDORYS 1. NP				MISKA: 1:100			
				CVRST.: 2.			



Architectural floor plan of a building with various rooms and dimensions. The plan includes rooms labeled 3.01a, 3.01b, 3.02a, 3.02b, 3.03a, 3.03b, 3.04, 3.05, 3.06, 3.07, 3.08, 3.09, and 3.10. Dimensions are provided for many rooms and corridors. A red hatched area is shown in room 3.05. The plan also includes a staircase and a small kitchen area.

Č.Ú.	POPS MESTNOSTI	PLŮCHA (m ²)	POZNÁMKA
3.01a	APARTMÁN	32,64	PLŮHAJKA PODLAHA
3.01b	APARTMÁN	27,42	PLŮHAJKA PODLAHA
3.01c	APARTMÁN+KUCHYNKA	7,80	PLŮHAJKA PODLAHA
3.01d	APARTMÁN+SPRCHOVÁ	6,51	PLŮHAJKA PODLAHA
3.02a	APARTMÁN	36,90	PLŮHAJKA PODLAHA
3.02b	APARTMÁN	16,43	PLŮHAJKA PODLAHA
3.02c	APARTMÁN+KUCHYNKA	7,01	PLŮHAJKA PODLAHA
3.02d	APARTMÁN+SPRCHOVÁ	5,15	KERAMICKÁ DLÁŽBA
3.03a	KANCELÁŘSKÁ	37,11	PLŮHAJKA PODLAHA
3.03b	KANCELÁŘSKÁ	30,90	PLŮHAJKA PODLAHA
3.03c	KANCELÁŘSKÁ	59,73	PLŮHAJKA PODLAHA
3.04	KANCELÁŘSKÁ	35,15	PLŮHAJKA PODLAHA
3.05	KANCELÁŘSKÁ	50,80	PLŮHAJKA PODLAHA
3.06	KANCELÁŘSKÁ	16,44	PLŮHAJKA PODLAHA
3.07	KANCELÁŘSKÁ	23,68	PLŮHAJKA PODLAHA
3.08	SCHODISKO	23,76	PLŮHAJKA PODLAHA
3.09	WC ŽEN	7,02	KERAMICKÁ DLÁŽBA
3.11	WC MUŽI	6,51	KERAMICKÁ DLÁŽBA

2

WTA-SK-PROJEKT
Kysucká cesta 3
010 01 ŽILINA
tel.: 041/707 50 34
fax.: 041/790 3091
www.wta-sk-projekt.sk
e-mail: wta-sk-projekt@wta-sk-projekt.sk

HEMANT INŽ. PROJEKT	200P/PROJEKTANT	VÝPRAVČI:	PROFESIA:
ING. MARJAN CAZDOK	ING. FERDINAND BELLAN	ING. ANNA BAJČAROVÁ	ARCHITEKTURA
MESTO STAVBY:	Povodňalá Bystřina, Za Bránovým mostom 300		ÁRA
STAVBA:	Zvyšová rekonštrukcia železnice a.s.j. Kolároba 22, 01001 Žilina		DÁTUM:
STAVBA:			10/2009
			PROJEKT:
			CAZ
			AutoCAD2008
			PROJEKT:
			1-510
OBŠAH PRÍLOHY	PŮDORYS PODKROVÍ	1:100	ČÍSLO:
		1	

